

Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1988

7 MAART 1988

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van het Kieswetboek,
van de wet van 19 oktober 1921
tot regeling van de Provincie-
raadsverkiezingen en van de wet
van 15 mei 1949 tot regeling van de
gelijktijdige Parlements- en
Provincieraadsverkiezingen**

(Ingediend door de heer Flamant)

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

In de huidige stand van de wetgeving kunnen alleen de militairen die op de dag van de verkiezingen met verlof zijn, zich persoonlijk ter stembus begeben. De andere militairen kunnen, krachtens de vigerende wetgeving, slechts via de techniek van de volmacht hun stem uitbrengen.

Niettegenstaande de techniek van de volmacht in bepaalde gevallen de enige mogelijke is, houdt zij toch een zekere beperking van het stemrecht in. Dit laatste voorbehoud geldt ons inziens meer bepaald voor deze burgers die om redenen van militaire verplichtingen op de dag van de verkiezingen weerhouden zijn.

Het systeem van deelneming door de militairen en door de personen van hun gevolg werd reeds door de wet van 8 juli 1970 in het Kieswetboek ingevoegd.

Het systeem dat toenmaals ingevoegd werd, was gebaseerd op de wet van 6 maart 1925, krachtens welke de militairen die tot het bezettingsleger in Duitsland behoorden, aan de verkiezingen mochten

Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1988

7 MARS 1988

PROPOSITION DE LOI

**modifiant le Code électoral, la loi
du 19 octobre 1921 organique
des élections provinciales et la loi
du 15 mai 1949 organisant l'élection
simultanée pour les Chambres
législatives et les Conseils
provinciaux**

(Déposée par M. Flamant)

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Dans l'état actuel de la législation, seuls les militaires en congé le jour des élections peuvent se rendre personnellement aux urnes. Les autres militaires, toujours en vertu de la législation en vigueur, ne peuvent exprimer leur suffrage qu'en recourant à la technique de la procuration.

Bien que la technique de la procuration soit dans certains cas la seule possible, elle comporte cependant une certaine limitation du droit de vote. Cette restriction vaut selon nous spécialement pour les citoyens qui, le jour des élections, sont retenus pour des raisons d'obligations militaires.

Le système de la participation des militaires et des personnes de leur suite a été inséré dans le Code électoral par la loi du 8 juillet 1970.

Ce système était basé sur la loi du 6 mars 1925, en vertu de laquelle les militaires appartenant à l'armée d'occupation en Allemagne pouvaient participer aux élections. Le système ne devait cependant subsister

deelnemen. Dit systeem was echter slechts een kort leven beschoren, daar deze techniek door de wetswijziging van 1976 uit het Kieswetboek gelicht werd.

In de Memorie van Toelichting van het wetsontwerp tot wijziging van de kieswetgeving (de latere wet van 5 juli 1976) lezen we : « dat deze modaliteiten voor de eerste maal bij de Gemeenteraadsverkiezingen van 11 oktober 1970 toegepast werden en vervolgens bij de Parlementsverkiezingen van 7 november 1971 en 10 maart 1974 ».

Uit die ondervinding hebben we geleerd dat de stemming bij het leger, zoals bepaald in het Kieswetboek, praktisch onuitvoerbaar is. De voorgeschreven procedure is veel te log en te omslachtig. Vele verzenningen tussen de kiesbureau's en het leger zijn verloren gegaan of te laat toegekomen, zodat de stem van een betrekkelijk groot aantal militairen niet in aanmerking is kunnen komen.

In het verslag over hetzelfde ontwerp lezen we : « De stemming bij het leger zoals ze nu is ingericht, is praktisch niet uitvoerbaar. De regeling is zo log dat talrijke stembriefjes verloren zijn gegaan. Bovendien wordt al te vaak het geheim van de stemmen geschonden (bijvoorbeeld in een klein bureau met slechts één militair) ».

Om deze redenen heeft de wet van 5 juli 1976 de stemming bij het leger afgeschaft en heeft ze dit vervangen door de stemming bij volmacht.

De wet van 5 juli 1976 schafte eveneens de stemming per brief af omdat ze ingevolge het al te gemakkelijk afleveren van medische attesten aanleiding had gegeven tot talrijke misbruiken. Deze misbruiken deden zich voornamelijk voor in sommige inrichtingen van ouden van dagen, in hospitaalen en verpleeginrichtingen, waar het niet steeds de kiezer was die zelf zijn stem uitbracht.

Deze vermoedens, waar in de Memorie van Toelichting van de wet van 5 juli 1976 naar verwezen wordt, kunnen naar het ons voorkomt niet ingeroepen worden voor de militairen. De beperking die inherent is aan de techniek van de stemming bij volmacht is derhalve niet verantwoord voor deze burgers. Bijgevolg zijn wij van oordeel dat de mogelijkheden om hun stem uit te brengen zo ruim mogelijk moeten opgevat worden.

Na onderzoek van de in 1976 afgeschafte artikelen 147bis tot en met 147sexies, kwamen wij tot de conclusie dat de toenmalige gehanteerde verkiezingstechniek, wegens het bestaan van verschillende kiesomschrijvingen, in feite veel te log is om efficiënt te kunnen aangewend worden.

Daar men rekening moet houden met het feit dat de lijsten soms slechts op de 12^e dag (uiterste datum voor bekendmaking) vóór de stemming kunnen bekendgemaakt worden, wordt men dus enorm beperkt in het uitwerken en toepassen van een regeling voor militairen, gebaseerd op deze die van toepassing was in de jaren 1970-1976.

que peu de temps, puisque cette technique fut retirée du Code électoral par la modification intervenue en 1976.

On peut lire dans l'exposé des motifs du projet de loi apportant des modifications à la législation électorale (la future loi du 5 juillet 1976) que « ces nouvelles procédures de votation ont été appliquées pour la première fois lors des élections communales du 11 octobre 1970 et, par la suite, lors des élections législatives du 7 novembre 1971 et du 10 mars 1974 ».

De cette expérience, il est apparu que le vote à l'armée, tel qu'il est organisé par le Code électoral, est pratiquement irréalisable. La procédure prescrite est trop lourde et trop complexe. Beaucoup d'envois entre les bureaux électoraux et l'armée ont été égarés ou sont arrivés tardivement, de sorte que le vote d'un assez grand nombre de militaires n'a pu être pris en considération.

Dans le rapport consacré au même projet, on peut lire : « Le vote à l'armée, tel qu'il est organisé, est pratiquement irréalisable. La lourdeur du système a fait en sorte que de nombreuses voix ont été perdues. Enfin, le secret du vote est fréquemment méconnu (petit bureau où il n'y a qu'un militaire en service) ».

Telles sont les raisons pour lesquelles la loi du 5 juillet 1976 a supprimé le vote à l'armée pour le remplacer par le vote par procuration.

La loi du 5 juillet 1976 a également supprimé le vote par correspondance, en raison des nombreux abus auxquels il avait donné lieu par suite de la facilité excessive avec laquelle les certificats médicaux avaient été délivrés. Ces abus se sont produits surtout dans certains établissements pour personnes âgées, dans les hôpitaux et dans les établissements de soins, où ce n'est pas toujours l'électeur lui-même qui a exprimé son vote.

Ces présomptions, dont fait état l'exposé des motifs de la loi du 5 juillet 1976, ne peuvent selon nous être invoquées dans le cas des militaires. Il ne se justifie dès lors pas d'imposer à cette catégorie de citoyens la restriction inhérente à la technique du vote par procuration. Nous estimons par conséquent qu'il faut leur donner un maximum de possibilités d'exprimer leur suffrage.

Après avoir réexaminé les articles 147bis à 147sexies supprimés en 1976, nous en avons conclu que la technique électorale employée à l'époque était en réalité beaucoup trop lourde pour s'avérer efficace, en raison de l'existence de plusieurs circonscriptions électorales.

Etant donné qu'il faut tenir compte du fait que les listes ne peuvent parfois être publiées que le 12^e jour (date limite de publication) avant l'élection, on se trouve donc considérablement limité dans l'élaboration et l'application d'une réglementation pour les militaires, basée sur celle qui fut en vigueur de 1970 à 1976.

Het enig mogelijk alternatief dat naast het verlenen van een volmacht bestaat, is het opnieuw invoeren van de stemming per brief, maar dan slechts alleen voor de militairen en hun gevolg.

E. FLAMANT

WETSVOORSTEL

HOOFDSTUK I

Wijzigingen van het Kieswetboek

Artikel 1

In het Kieswetboek wordt, onder een nieuw Hoofdstuk III^{ter}, een nieuw artikel 147^{ter} ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 147^{ter}. — Onder dit hoofdstuk vallen de kiezers die op de dag van de stemming :

1) lid zijnde van het militair of burgerpersoneel afhankelijk van het Ministerie van Landsverdediging, in het Rijk van dienst zijn en er door dienstverplichtingen opgehouden zijn;

2) lid zijnde van een Belgisch krijgsmachtdeel of van een Belgisch burgerement, in de zin der internationale verdragen, buiten het Rijk gestationeerd zijn in een door de Koning te bepalen Belgische militaire plaats;

3) lid zijnde van het personeel niet bedoeld onder 2), van door de Koning te bepalen aanvullende organismen, in dienst zijn buiten het Rijk in een door de Koning te bepalen Belgische militaire plaats;

4) ten laste zijn of tot het gevolg behoren van een onder 2) of 3) bedoelde persoon en met hem in het buitenland verblijven ».

Art. 2

Een artikel 147^{quater}, luidend als volgt, wordt in hetzelfde Wetboek ingevoegd :

« Art. 147^{quater}. — § 1. Uiterlijk veertig dagen vóór de datum, die voor de stemming in België is bepaald of, in geval van buitengewone verkiezing, binnen de kortst mogelijke termijn, zendt de militaire overheid aan het bestuur van de gemeente waar de kiezer in het bevolkingsregister ingeschreven is, een getuigschrift waaruit blijkt dat de betrokkene behoort tot één van de categorieën zoals bepaald in artikel 147^{ter}.

La seule alternative à la procuration consiste à réintroduire le vote par correspondance, mais uniquement à l'intention des militaires et de leur suite.

PROPOSITION DE LOI

CHAPITRE I^{er}

Modification du Code électoral

Article 1^{er}

Il est inséré dans le Code électoral, sous un nouveau Chapitre III^{ter}, un article 147^{ter} (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 147^{ter}. — Sont soumis aux dispositions du présent chapitre, les électeurs qui, au jour du scrutin :

1) étant membres du personnel militaire ou du personnel civil relevant du Ministère de la Défense nationale, sont en service dans le Royaume et y sont retenus par des obligations de service;

2) étant membres d'une force belge ou d'un élément civil belge au sens des conventions internationales, sont stationnés en dehors du Royaume dans une place militaire belge déterminée par le Roi;

3) étant membres du personnel non visé au 2), d'organismes complémentaires déterminés par le Roi, sont en fonctions en dehors du Royaume dans une place militaire belge déterminée par le Roi;

4) étant à charge ou à la suite d'une personne visée au 2) ou au 3), résident avec celle-ci en dehors du Royaume ».

Art. 2

Un article 147^{quater}, libellé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. 147^{quater}. — § 1^{er}. Quarante jours, au plus tard, avant la date fixée pour le scrutin en Belgique, ou, en cas d'élection extraordinaire, dans le plus bref délai possible, l'autorité militaire transmet à l'administration de la commune où l'électeur est inscrit aux registres de la population un certificat établissant que l'intéressé appartient à l'une des catégories définies à l'article 147^{ter}.

Voor elke kiezer, zoals bedoeld in artikel 147ter, 1^o, verklaart het getuigschrift bovendien dat hij de dag van de stemming door dienstverplichtingen opgehouden is, en vermeldt het de eenheid, de administratieve standplaats en de militaire provincie waartoe hij behoort.

Voor elke kiezer, zoals bedoeld in artikel 147ter, 2^o, 3^o of 4^o, vermeldt het getuigschrift bovendien de militaire plaats en het nummer van het militair postkantoor waaronder hij ressorteert.

§ 2. In voorkomend geval brengt het gemeentebestuur dat het getuigschrift ontvangt, daarom de volgende vermelding aan: « Komt niet als kiezer voor op de kiezerslijsten van de gemeente ... », en zendt het onmiddellijk :

1) aan de gemeente waar de kiezer volgens de gegevens van het bevolkingscijfer vermoedelijk op de kiezerslijsten ingeschreven is;

2) als er geen aanwijzingen zijn, aan de militaire overheid die het heeft opgemaakt, opdat deze zou nagaan in welke gemeente de kiezer op de kiezerslijsten is ingeschreven. »

Art. 3

Een artikel 147quinquies, luidend als volgt, wordt in hetzelfde Wetboek ingevoegd :

« Art. 147quinquies. — § 1. De kiezer die zich op de dag van de stemming in een in artikel 147ter bepaalde hoedanigheid bevindt, mag per brief stemmen.

§ 2. De aanvraag om per brief te stemmen, wordt tussen de 30^e en de 5^e dag vóór die vastgesteld voor de stemming, bij een ter post aangetekende brief gericht tot de burgemeester van de gemeente waar de kiezer op de kiezerslijst is ingeschreven. De brief vermeldt naam, voornamen en woonplaats van de kiezer, alsook het adres waaraan de oproepingsbrief moet worden gezonden.

§ 3. De aanvraag, het attest en de oproepingsbrief worden onmiddellijk aan de voorzitter van het hoofdstembureau gezonden; de burgemeester geeft aan de kiezer dadelijk kennis van de verzending van die stukken.

Bij die stukken voegt de Voorzitter de volgende omslagen die door het gemeentebestuur zijn klaargemaakt :

1) een verzendingsomslag met de vermelding :

« Parlementsverkiezingen van, naam van de kiezer, door hem opgegeven adres van verblijf »;

2) een omslag, gemerkt a, met de vermelding :

« De heer Voorzitter van het ...° stembureau, Parlementsverkiezingen, Gemeente ...; »

3) een omslag, gemerkt b, en bij verkiezing voor beide Kamers, twee omslagen, gemerkt b en c, met de vermelding :

Pour chaque électeur visé à l'article 147ter, alinéa premier, 1^o, le certificat atteste en outre que l'intéressé sera retenu, le jour du scrutin, et indique l'unité, la résidence administrative et la province militaire dont il relève.

Pour chaque électeur visé à l'article 147ter, alinéa premier, 2^o, 3^o ou 4^o, le certificat indique en outre la place militaire et le numéro du bureau postal militaire dont il relève.

§ 2. Le cas échéant, l'administration communale qui reçoit le certificat revêt celui-ci de la mention : « ne figure pas comme électeur sur les listes électorales de la commune de ... », et l'expédie immédiatement :

1) à la commune sur les listes électorales de laquelle l'électeur est vraisemblablement inscrit, suivant les mentions des registres de la population;

2) à défaut d'indication, à l'autorité militaire qui a établi le certificat, afin que celle-ci recherche la commune sur les listes électorales de laquelle l'électeur est inscrit. »

Art. 3

Un article 147quinquies (nouveau), libellé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. 147quinquies. — § 1^{er}. L'électeur qui, au jour du scrutin, se trouve dans un état de qualité défini à l'article 147ter, peut voter par correspondance.

§ 2. La demande de voter par correspondance est faite entre le trentième jour et le cinquième jour avant celui fixé pour le scrutin, par lettre recommandée à la poste adressée au bourgmestre de la commune sur la liste électorale de laquelle l'électeur est inscrit. La lettre indique les nom, prénoms et domicile de l'électeur, ainsi que l'adresse à laquelle doit être envoyée la lettre de convocation;

§ 3. La demande, l'attestation et la lettre de convocation sont envoyées immédiatement au président du bureau principal, et le bourgmestre avise immédiatement l'électeur de l'envoi des pièces.

Le président joint à ces pièces les enveloppes suivantes, préparées par l'administration communale :

1) une enveloppe de transmission, portant la suscription :

« Elections législatives du, nom de l'électeur, et adresse de résidence qu'il a donnée »;

2) une enveloppe, désignée par a, portant la suscription suivante :

« Monsieur le Président du bureau de vote n° ..., Elections législatives, Commune de ...; »

3) une enveloppe, désignée par b et, en cas d'élections pour les deux Chambres, deux enveloppes désignées par b et c, portant la suscription :

« Parlementsverkiezingen van ... »

« Kiesarrondissement ... ».

« Kamer van Volksvertegenwoordigers » of « Senaat ».

De omslagen zijn ondoorschijnend en gegomd en hebben afmetingen als bij koninklijk besluit zijn vastgesteld: de omslagen b en c hebben dezelfde kleur als het stembiljet waarvoor ze bestemd zijn.

§ 4. De voorzitter sluit in omslag b een stembiljet voor de Kamer, en, indien daartoe aanleiding is, in omslag c een stembiljet voor de Senaat. De stembiljetten worden in vieren dichtgevouwen, zodanig dat de stemvakken bovenaan de lijst zich aan de binnenzijde bevinden.

De omslagen a, b en c, die niet gesloten worden, worden in de verzendingsomslag geplaatst en aan de kiezer gezonden.

§ 5. De kiezer brengt zijn stem uit, vouwt de stembiljetten dicht, plaatst ze in de omslagen b en c, welke hij sluit, en plaatst deze met zijn oproepingsbrief in omslag a. Hij sluit deze omslag en zendt hem, ter post aangetekend, aan de voorzitter van het stembureau zijner afdeling van de gemeente waar hij op de kiezerslijsten is ingeschreven.

§ 6. De omslagen worden op het postkantoor van aankomst gehouden tot de dag van de stemming; een postbeambte brengt ze, nadat de stemming begonnen is, bij de voorzitter van het stembureau, die aftekent zoals voor ter post aangetekende brieven voorgeschreven is.

De voorzitter opent elke omslag en geeft kennis van de inhoud van de zich daarin bevindende oproepingsbrief. Na aanstipping op de lijst haalt hij uit de omslagen b en c de stembiljetten, die hij, zonder ze open te vouwen, aan de keerzijde op de in artikel 143 bepaalde plaats afstempelt alvorens ze in de overeenkomstige stembussen te steken.

§ 7. De omslagen die op het postkantoor toekomen nadat de stemming gesloten is, worden aan de burgemeester overhandigd. Zij worden opengemaakt in bijzijn van de voorzitter van het hoofdstembureau; de oproepingsbrieven worden eruit gehaald om aan de kiezers te worden teruggezonden, en de omslagen die de stembiljetten bevatten, worden ongeopend verbrand. Van deze verrichting wordt proces-verbaal opgesteld.

Wanneer omslagen om welke reden ook te laat toekomen, maakt dit de kiesverrichtingen niet ongeldig.

§ 8. Vanaf de dag na de verrichtingen zendt de burgemeester de oproepingsbrief, ter post aangetekend, aan de kiezer terug.

§ 9. Met uitzondering van de onder § 2 vermelde aanvraag, genieten de in dit hoofdstuk bedoelde postzendingen in België postvrijdom; de kosten komen ten laste van de Staat. »

« Elections législatives du ... »

« Arrondissement électoral de ... ».

« Chambre des Représentants » ou « Sénat ».

Les enveloppes sont opaques, gommées et de dimensions fixées par arrêté royal; les enveloppes b et c sont de la couleur du bulletin qu'elles sont destinées à contenir.

§ 4. Le président place dans l'enveloppe b un bulletin de vote pour la Chambre, et, s'il y a lieu, un bulletin pour le Sénat dans l'enveloppe c. Les bulletins sont pliés en quatre, à angle droit, de manière que les cases figurant en tête des listes soient à l'intérieur.

Les enveloppes a, b et c, laissées ouvertes, sont glissées dans l'enveloppe de transmission et envoyées à l'électeur.

§ 5. L'électeur exprime son suffrage, replie les bulletins, les glisse dans les enveloppes b et c, qu'il ferme, et insère celles-ci, avec sa lettre de convocation, dans l'enveloppe a. Après avoir fermé cette enveloppe, il l'envoie, recommandée à la poste, au président du bureau de vote de sa section de la commune sur les listes électorales de laquelle il est inscrit.

§ 6. Les plis sont conservés par le bureau postal de destination jusqu'au jour du scrutin; un agent des postes les apporte, après le début du scrutin, au président du bureau de vote, qui lui en donne décharge comme prévu pour les lettres recommandées.

Le président ouvre chaque pli et proclame le contenu de la lettre de convocation qui s'y trouve. Après émargement, il retire des enveloppes b et c les bulletins de vote, que, sans les déplier, il estampille au verso à l'endroit imposé par l'article 143, avant de les glisser dans les urnes correspondantes.

§ 7. Les plis qui parviennent au bureau de poste après la clôture du scrutin sont remis au bourgmestre. Ils sont décachetés en présence du président du bureau principal, les lettres de convocation en sont retirées pour être renvoyées à leurs titulaires, et les enveloppes contenant les bulletins de vote incinérées sans avoir été ouvertes. Il est dressé procès-verbal de cette opération.

L'arrivée tardive des plis pour quelque cause que ce soit n'entache pas de nullité les opérations électorales.

§ 8. La lettre de convocation est renvoyée à l'électeur par le bourgmestre, sous pli recommandé à la poste, dès le lendemain des opérations.

§ 9. Sauf en ce qui concerne la demande prévue au § 2, les envois postaux en Belgique prévus par le présent chapitre sont faits en franchise, frais à charge de l'Etat. ».

HOOFDSTUK II

Wijziging van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de Provincieraads- verkiezingen

Art. 4

Een artikel 15*bis*, luidend als volgt, wordt in de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen, gewijzigd bij de wet van 26 april 1929, ingevoegd :

« Art. 15*bis*. — § 1. Met het oog op de stemming per brief, zendt de burgemeester de aanvraag van de kiezer, het getuigschrift van verhindering en de oproepingsbrief aan de voorzitter van het hoofdbureau. De burgemeester geeft aan de kiezer kennis van de verzending van die stukken.

Bij die stukken voegt de voorzitter :

1) een verzendingsomslag met de volgende vermelding :

« Provincieraadsverkiezingen van ..., naam van de kiezer, door hem opgegeven adres van verblijf »;

2) een omslag, gemerkt a, met de volgende vermelding :

« De heer Voorzitter van het ...^e stembureau,

« Provincieraadsverkiezingen van ...

« Gemeente ... »;

3) een omslag, gemerkt b, met de volgende vermelding :

« Provincieraadsverkiezingen van ...

« Kiesdistrict ... ».

Die omslagen zijn ondoorschijnend en gegomd en hebben afmetingen als bij koninklijk besluit zijn vastgesteld; zij hebben dezelfde kleur als het stembiljet waarvoor zij bestemd zijn. »

HOOFDSTUK III

Wijziging van de wet van 15 mei 1949 tot regeling van de gelijktijdige Parlements- en Provincieraadsverkiezingen

Art. 5

Een artikel 6*bis*, luidend als volgt, wordt in de wet van 15 mei 1949 tot regeling van gelijktijdige Parlements- en provincieraadsverkiezingen ingevoegd :

« Art. 6*bis*. — De zendingen beschreven in artikel 147*quinquies*, § 3, eerste lid, van het Kieswetboek worden gericht aan de voorzitter van het hoofdbureau van het district, die de stembiljetten in de omslagen sluit en deze, dezelfde dag, aan de voorzitter

CHAPITRE II

Modification de la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales

Art. 4

Un article 15*bis*, libellé comme suit, est inséré dans la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales, modifiée par la loi du 26 avril 1929 :

« Art. 15*bis*. — § 1^{er}. En vue du vote par correspondance, la demande de l'électeur, le certificat d'empêchement et la lettre de convocation sont envoyés par le bourgmestre au président du bureau principal. Le bourgmestre avise l'électeur de l'envoi des pièces.

Le président joint à ces pièces :

1) une enveloppe de transmission portant la suscription :

« Elections provinciales du ... nom de l'électeur et adresse de résidence qu'il a donnée; »

2) une enveloppe, désignée par a, portant la suscription :

« Monsieur le Président du bureau de vote n° ...

« Elections provinciales du ...;

« Commune de ...; »

3) une enveloppe, désignée par b, portant la suscription :

« Elections provinciales du ...;

« District électoral de ...; »

Ces enveloppes sont opaques, gommées et de dimensions fixées par arrêté royal; leur couleur est celle du bulletin qu'elles doivent contenir ».

CHAPITRE III

Modification de la loi du 15 mai 1949 organisant l'élection simultanée pour les Chambres législatives et les Conseils provinciaux

Art. 5

Un article 6*bis*, libellé comme suit, est inséré dans la loi du 15 mai 1949 organisant l'élection simultanée pour les Chambres législatives et les conseils provinciaux :

« Art. 6*bis*. — Les envois (décrits à l'article 147*quinquies*, § 3, alinéa 1^{er}, du Code électoral) sont adressés au président du bureau principal du district, qui insère les bulletins de vote dans les enveloppes et transmet celles-ci, le jour même, au président

van het hoofdbureau van het arrondissement zendt. Deze handelt vervolgens zoals voorgeschreven is in artikel 147^{quinqies}, § 4, eerste lid, van hetzelfde Wetboek. »

22 februari 1988.

E. FLAMANT
F. VERMEIREN

du bureau principal de l'arrondissement. Ce dernier procède ensuite comme il est prescrit à l'article 147^{quinqies}, § 4, alinéa 1^{er}, du même Code ».

22 février 1988.